

From Osaka City Center
・Transfer from the Subway Chuo Line Cosmosquare station to the New Tram and go to Nakafuto station.
5-minute walk to INTEX Osaka.
・Take the subway Yotsubashi Line to Suminoe Koen station.
Transfer to the New Tram and go to Nakafuto station. 5-minute walk to INTEX Osaka.

From Kansai International Airport
Direct Limousine bus service is available between Kansai International Airport and the Hyatt Regency Osaka located across from INTEX Osaka. (approx. 50 min.)

从大阪(梅田)・本町・心斋桥・难波方向来
坐地铁中央线从「本町」站经由宇宙广场站(Cosmosquare)大约18分钟。
坐地铁四桥线从「住之江公园」站上车大约16分钟。均在「中埠头」站下车后徒步5分钟即到。

从关西国际机场乘坐机场大巴也可直接到达
(南港 天保山<海游馆> 环球影城(Universal Studio Japan)方面)
关西国际机场 凯悦国际大酒店正门前(Hotel Hyatt Agency Osaka)(下车徒步3分)

Tourist information／观光指南

JIAM 2012 is being held in Osaka. Coming to Western Japan, you will be in the heartland of Japan apparel culture. You can easily visit the historical port city of Kobe and the traditional ancient cities of Kyoto and Nara with their World Heritage sites and natural surroundings. You can also soak in hot springs and enjoy many other distinctively Japanese activities. Easy to drop into on your way to and from the fair, the attractions of Universal Studio, Japan and Kaiyukan, a major world aquarium, are close to the actual venue of JIAM 2012. We hope you will fully enjoy the opportunities of your visit to JIAM 2012

JIAM 2012的举办城市-大阪,位于日本的关西地区,在这里可以接触和感受到日本的服饰文化和传统文化。以古都・京都为首的奈良、神户等历史名胜地居多,还有许多丰富的自然景观和温泉设施。
展会会场附近有著名的世界环球影城和世界最大级的水族馆「海游馆」,您可以在展会结束后感受一下两者的魅力。

Official travel agencies／展会指定旅行代理店

JTB Western Japan Corp. Communication Division
Japan International Apparel Machinery Trade Show Secretariat Desk
JTB西日本股份公司 信息交流事业推进室 MICE中心 对应语种仅限英语和日语,谢谢合作
Honmachi Cross Bldg. (11F), 3-1-8, Minami-Kyuhoji-cho, Chuo-ku, Osaka 541-0058, Japan
Tel +81-6-6252-2861 Fax +81-6-6252-2862 E-mail westec_op7@west.jtb.jp

Kinki Nippon Tourist Co., Ltd. (KNT), Global Business Management Branch
近畿日本国际旅行社总公司 国际商务分公司
12F Sumitomo-shoji Kanda-Izumi-cho Bldg., 1-13, Kanda-Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0024, Japan
Tel +81-3-6891-9600 Fax +81-3-6891-9599 E-mail kntsupport-gbm@or.knt.co.jp

Organizer: Japan Sewing Machinery Manufacturers Association (JASMA)
Organizing partner: Osaka International Trade Fair Commission (OITFC)
Supported by: Ministry of Economy, Trade and Industry/Osaka Prefectural Government/
Osaka City Government/Japan External Trade Organization (JETRO)/
Japan Chamber of Commerce and Industry/Osaka Chamber of Commerce and Industry
Special support: China Sewing Machinery Association (CSMA)/German Garment and Leather Technology Association (VDMA)
Cooperating Organization: Japan Machinery Federation/All Nippon Special Sewing Machinery Manufacturers' Association/
National Federation of Cooperative Society of Sewing Machine Commerce and Industry/
Japan Apparel-Fashion Industry Council/Japan Export Clothing Manufacturers Association/
Federation of Japan Apparel Sewing Industry Association/ Japan Apparel Technology and Research Association/
Japan Machinery Center for Trade and Investment/Japan Chemical Fibers Association/Japan Textile Finishers' Association/
Japan Automatic Identification Systems Association/Japan National Tourism Organization/Kansai Fashion Association/
Japan Textile Federation/Japan Knitting Industry Association/Nippon Interior Fabrics Association/
The Japan Textiles Importers Association/Japan Embroidery Association/Japan Textiles Exporters Association/
All Nippon Nonwovens Association/Japan-China Economic Relations and Trade Center

Inquiries／垂询地址

Osaka International Trade Fair Commission, JIAM DESK ／ JIAM窗口:社团法人 大阪国际见本市委员会
1-5-102 Nanko-kita, Suminoe-ku, Osaka 559-0034, Japan Tel: +81-6-6612-1761 Fax: +81-6-6612-8585 E-mail: jiam2012@fair.or.jp

Admission ticket／入场登记表

Please fill out the required items and hand in completed form at reception.
In return, you will receive an admission ticket. Only one ticket per person is supplied. Without an admission ticket, you have to pay an admission fee (¥1,000).
Advance registration at our website www.jiam2012.com

当天在会场进行登记时,请填写下列事项,提交登记处。

请填写下列事项或附上名片后提交给展会接待登记处。持此登记表可换入场证入场,只限一名有效。未持有此登记表的人员如要入场,需入场费1000日元。

网页入场提前登记,请参阅 www.jiam2012.com

Registration form／登记表

Visitor Categories／行业种类

- | | |
|---|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Apparel manufacturer／服装制造厂家 | 6 <input type="checkbox"/> Interior goods manufacturer／室内装饰品制造厂家 |
| 2 <input type="checkbox"/> Sewing industry／缝制业 | 7 <input type="checkbox"/> Retailer, trading company／零售业・贸易公司・制造零售业 |
| 3 <input type="checkbox"/> Textile and material industry／纤维・原材料制造厂家 | 8 <input type="checkbox"/> Student／专门学校・学生 |
| 4 <input type="checkbox"/> Machine manufacturer and sales industry／机械制造厂家・销售厂家 | 9 <input type="checkbox"/> General (associations and the others)／其他(政府・团体・其他) |
| 5 <input type="checkbox"/> Embroidery, printing, dyeing and finishing industry／绣花・印染・精加工业 | |

Occupation／职务种类

- | | |
|--|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Purchasing／购买・采购 | 5 <input type="checkbox"/> Technology design／技术・设计 |
| 2 <input type="checkbox"/> Design／设计师 | 6 <input type="checkbox"/> Management／管理部门 |
| 3 <input type="checkbox"/> Advertising, planning, and marketing／销售・策划・市场营销 | 7 <input type="checkbox"/> Others／其他 |
| 4 <input type="checkbox"/> PR field／广告宣传 | |

Job Title／职务

- | | |
|--|---|
| 1 <input type="checkbox"/> Administrative manager／经营者・干部 | 3 <input type="checkbox"/> Job worker／社员・职员 |
| 2 <input type="checkbox"/> Executive／管理人员 | 4 <input type="checkbox"/> Others／其他 |

Purpose of visit／到会动机

- | | |
|---|--|
| 1 <input type="checkbox"/> Ordering and purchasing／购买・下单商品 | 5 <input type="checkbox"/> Attending seminars／聆听论坛会和讲座 |
| 2 <input type="checkbox"/> Collection of information／为购买商品而进行信息收集 | 6 <input type="checkbox"/> Planning for next show／为下次参展做参考 |
| 3 <input type="checkbox"/> Studying the market／市场・行业的动向调查 | 7 <input type="checkbox"/> Other／其他 |
| 4 <input type="checkbox"/> Visiting special events／到会参观特别展示 | |

Business Card／名片添付栏

Company／工作单位

Job title／所属部门／职务

Name／姓名

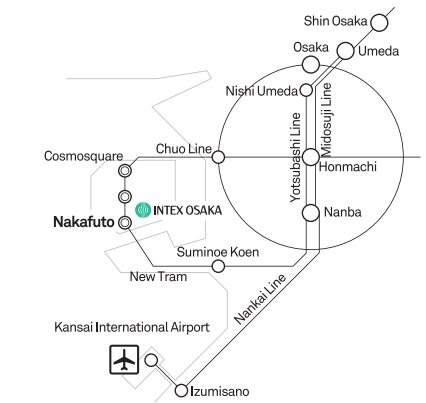
Address／住址 (〒)

FAX.

TEL.

E-mail

*Information for exhibitions and events invitation cards will be sent by ordinary mail or by e-mail.
您登记的个人信息未经允许不会泄露给任何第三方。由主办方主办的相关展会的信息以及邀请函等,也许会发送给您,请事先予以谅解。



CREATIVE LINKAGE — Innovative Technology for a Prosperous and Comfortable Lifestyle —

Platform for the textile and fashion industry

JIAM, always a place to see world-leading apparel machinery and get the latest information.
The upcoming 10th JIAM is putting the spotlight on Creative Linkage: Innovative technology for a prosperous and comfortable lifestyle. As usual, JIAM 2012 will transmit the latest information about Japanese advances to the world. In Osaka you will find a concentrated source of news about the latest machines and systems both from Japanese makers and from major overseas companies.



创造性的连锁

—— 革新技术让人类的生活更丰富更舒适 ——

纤维时尚产业的平台

不断传递和发送领先世界水平的服装缝制设备的最新信息的 JIAM 展, 正值举办第 10 届的今年, 提出「创造性的连锁」-- 革新技术让人类的生活更丰富更舒适的主题, 向全世界发送最新消息。
领先于世界先进水平的日本服装缝制设备以及海外有力企业的最新产品信息群聚一堂。



Classification of Exhibits／参展类别

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 Planning design, CAD
企画・设计・CAD | 5 Finishing, inspection, testing
精加工・检查・测试 | 9 Household, furnishings, apparel accessories
生活杂货・服装配件 | 13 Information technology
IT (信息技术) |
| 2 Cutting, spreading, CAM
裁剪・拉布・CAM | 6 Weaving, knitting, dyeing
织・编・染色 | 10 Distribution, logistics
服装物流业 | 14 Information services
信息服务 |
| 3 Sewing
缝制 | 7 Textiles, fibers, non-woven fabrics
针织・纤维・无纺布 | 11 Home sewing
家用缝纫 | 15 Facilities, equipment, environment
设备・装置・环境 |
| 4 Embroidery, printing
刺绣・印染 | 8 Notions, supplies
辅料 | 12 Sundry industrial textiles
产业纤维材料 | 16 Products (fivers, sewing products etc.) other
产品(原材料制品・缝制品等)・其他 |

JASMA member exhibiting companies／JASMA会员的参展企业



※Full list of exhibiting companies at JIAM 2012 website／参展者一览表请参阅网页: www.jiam2012.com

Exhibition Texture／展示构成

Alongside leading corporations involved with the textile and apparel industry, numerous companies possessing unique specialized technology are exhibiting at JIAM 2012. In varied presentations, you can also get the latest information, both about the world's very latest machines and systems and about know-how, software, and all aspects of the business. Centered on industrial sewing machines, equipment, and related parts, the exhibition area at JIAM 2012 is arranged in zones, including: Home Sewing Machine, Embroidery, Printing & Dyeing, CAD & CAM, and Secondary Materials. With products, technology, and services laid out in zones, it will be easy to gather information and initiate business discussions.

JIAM 2012展上,以纺织纤维产业相关领域的先头企业为首,拥有独特专门技术的企业多数参展。展品不仅包括世界最前端的器械、系统等硬件商品,各种相关的运营方法、技术等软件商品也将同时呈现,展会通过各种各样的展示,将各种信息传递给每一位到会的观众。JIAM 2012的会场内,除了以工业用缝制机械・器械・关联零件为中心的展示之外,还将同时展示家用缝纫、绣花・印花・染色、CAD・CAM以及辅料等方面的商品、技术和服务,可以让到会观众可以进行高效率的信息收集和业务商谈。

Sewing Machines, Equipment, and Related Parts

In the sewing machine sector, exhibitions will be put on by leading-edge Japanese manufacturers, including corporate members of JASMA, and major overseas makers from Europe, Asia, and elsewhere. The products are not limited to sewing machines, and many specialist companies will be showing numerous attachments, parts, finishing machines, and other related equipment.

Notions, supplies

This zone brings together displays by makers and traders in interlinings, sewing threads, and other supplies. It also features test equipment and other items indispensable to the apparel industry.

Embroidery, Printing & Dyeing

In one place, you can see all kinds of printing and dyeing systems from embroidery machines to garment printers for T-shirts and large textile inkjet printers.

CAD & CAM

You can get a good look at systems for apparel CAD and the most advanced spreading machines, cutting machines, and other equipment, while also collecting the latest news from various presentations.

Home Sewing Machine Zone

Anyone with an interest in home sewing and hand-made items will want to attend all the numerous and diverse events that clamor for attention.

Special Events in Home Sewing Machine Zone

- Exhibition of winning works in the JIAM 2012 Quilt Awards
- Quilt exhibition
- Exhibition of Award of Excellence winning works from the JASMA Home Sewing Competition for Elementary, Middle, and High School Students.
- History of sewing machines exhibition

Fashion Zone

Major organizations connected with Japanese fashion have collaborated to create this project demonstrating how linkage can work for the fashion industry.

- JEANISM — Gathering at night (designer collaboration)
Collaboration: Japan Fashion Week Organization, Japan Jeans Association
- Show of prize-winning works from Nagoya Fashion Contest 2012
Collaboration: Nagoya Fashion Promotion Committee

Japan Ingenuity Corner

The place to see innovative products and technology developed by Japanese companies. Collaboration: National Federation of Cooperative Society of Sewing Machine Commerce and Industry

Special Theme Zone／特别企画・主题专区

The Power of Japan

Exhibits in the theme zone are structured around the concept of the Power of Japan. The displays emphasis the intrinsic high quality of Japanese products and among the attractions arranged in four subdivisions and, on the stage floor, you can see arrayed the technology of tomorrow. Here, spreading to the world, the exhibits will strongly transmit from Japan the energy of the technology industry.

Made in Japanの潜力

在「主题专区」内实施以「日本的潜在能力」为主题概念的各种展示。日本制品所具有的高品质性、技术性等通过4个专区和舞台,将日本不断向世界扩展的纤维产业所具有的能量向每一位到会观众发信。



先端
Digital fashion

Advanced technology and information transmission corner
●Age of Digital Fashion

Related to textiles and apparel, here you can see presented the latest technology that is connected with making sales to the end consumer. Among the attractions are demonstrations of the latest smartphone dress-up technology that allows shoppers to virtually try on clothes and get advice from fashion consultants. This is the place to get hot news about the latest developments in the current age of fashion.



美
Beauty

Cool Japan corner
●Traditional Beauty and Cool Japan

Discover the fusion of advanced technology with traditional Japanese culture, including representations of Japan's globally famous animation contents (planned in collaboration with the World Cosplay Summit). Enjoy a stage show by famed cosplay enthusiasts from Japan and overseas.



优
Comfort

Human-friendly corner
●Bringing comfort out of textiles

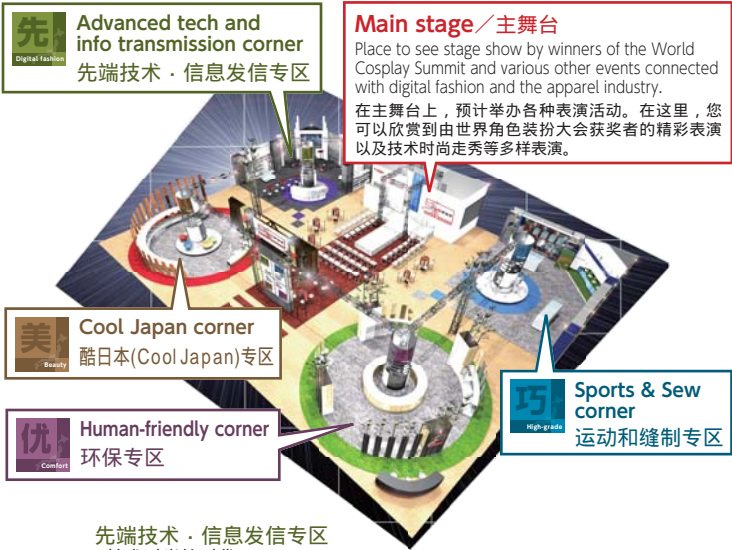
This section is designed so that you can touch and feel textiles, garments, and other items that embody consideration for human users and the environment. In one place you can experience a whole array of wicking, fast-drying, nanotech, and other products with amazing capabilities. Here you can see a road map to the future of textiles.



巧
High-grade

Sports & Sew corner
●Undiscovered high-grade products

This corner celebrates Japanese skill and ingenuity in applying advanced sewing technology and textiles to improve the world of sports. On display, you can see some of the pro sportswear that has impressed in Olympic, and other international sporting events.



先端技术・信息发信专区
技术时尚的时代
介绍如何将纺织・服装关联和最终消费者相连接的最新技术。您可以体验到智能手机的最新更换衣服的应用软件,还会获取到来自专家的建议和领导时尚新时代的最新信息。

酷日本(Cool Japan)专区
传统美与酷日本(Cool Japan)
介绍由传统的日本文化和最新技术相融合而形成的最新素材和时尚、以及日本在世界上引以自豪的作为漫画要素象征的角色扮装等。在这里,您可以欣赏到来自海内外的著名角色扮装者的精彩表演。

环保专区
舒适的纺织品
在这里,您可以切实的感受到并接触到充分考虑到人类和环境的商品和纺织素材。汇集了具有吸湿・速干・纳米技术等具有最新功能性纺织素材,将日本在世界上引以自豪的高新科技技术向全世界发信。纺织品的远景规划将从这里开始。

运动和缝制专区
不为众人所知的高品质制品
通过缝制技术和纺织品日新月异进步与运动领域的相贯穿来表现日本的潜力所在。在这里将展示在奥林匹克等国际大赛上受到高度评价的运动服装和专业服装。



缝制器械
在缝制器械领域,以日本缝制机械工业会的会员企业为首的走在世界最前端的日本各大企业以及来自亚洲和欧洲的海外有力厂家相继参展。缝制器械以外还有各种机械附属品、零部件、精加工等关联设备也予以展示。

辅料
辅料领域内汇集了衬布、缝线等厂家,以及贸易公司、检查机关等服装行业不可缺少的相关企业。

绣花・印花・染色
各类绣花机以及各类大小型印花机和染色机等也汇聚一堂。

CAD・CAM
汇集3D服装CAD以及拉布机、裁床机等最新型机器为一堂,通过各种实演展示来传达最新信息。

家用缝纫专区
在家用缝纫机领域,设置了家用缝纫机专区。在这里有很多让对手工制作和家用缝纫感兴趣的观众不容错过的活动。

家用缝纫专区特别展
JIAM 2012手工缝被获奖优秀作品展
手工缝被展
JASMA家用缝纫小・中・高校生作品竞赛最优秀作品展
缝纫机的历史展

时尚区
作为和时尚产业的连锁企画,实现了和代表日本时尚的关联团体之间的合作。
●JEANISM ～晚茶会～ 合作团体:一般社团法人日本时尚周推进机构、日本牛仔裤协议会
●名古屋时尚竞赛2012优秀作品展 合作团体:名古屋时尚协会

「日本的工匠」专区
介绍各厂家独自开发的优秀商品和技术。合作团体:全国缝制机工商业协同组合连合会

Symposium・Seminar／论坛会・讲座

Please apply in advance via the website for a seat at any seminar you want to attend.
希望参加论坛会和讲座的人请在网站上进行报名登记。

* Requests for participation on the day of the seminar can only be accepted if seating is available. * See the JIAM 2012 website for the latest information. * Lectures, dates and times, and event halls may be changed without notice.
如有空席当日也受理报名。 最新信息请参阅网站。 讲师、日程以及会场有临时更换的可能性。

www.jiam2012.com Limited seating. 满 员 截 止

Venue: Special Seminar Area in Hall No. 5／会场:5号馆内特设讲座会场 120 seats, admission free／定员120名／参加费 免费

Sewing Machine Symposium／缝制机械论坛会 ※Simultaneous interpretation: Chinese, English, and Japanese 带 日・英・中同声传译

9/19 [Wed.] 星期三

“The coming generation of sewing machines and the form of the sewing industry”

13:00～ Address
Yoshihiro Yasui Chairman, Japan Sewing Machinery Manufacturers Association (JASMA)

13:20～14:30 Panel discussion
Noboru Enomoto Executive Director, Japan Sewing Machinery Manufacturers Association (JASMA)
Zhang Min Deputy Chairman, China Sewing Machinery Association (CSMA)
Dietrich Eickhoff Vice President, VDMA German Garment and Leather Technology Association
Frank Henderson Board of Directors and Board Executive Committee, Sewn Products & Equipment Suppliers of the Americas (SPESA)

Coordinator: Shigeki Kondoh Chairman, Japan Apparel Technology and Research Association

Linkage Symposium／连锁论坛会 ※Simultaneous interpretation: English and Japanese 带 日・英同声传译

9/20 [Thur.] 星期四

“These days, what's so special about Made in Japan?”

13:00～13:30 Keynote lecture
Yoshio Sadasue President, Maker's Shirt Kamakura Co.,Ltd.

13:35～15:00 Panel Discussion
Yoshiharu Kaihara Chairman(CEO), Kaihara Corporation
Michikazu Kobayashi Executive Director, EDWIN TRADING Co.,Ltd.
Nobutaka Morioku President, IWATE MORIYA Co.,Ltd
Yoshio Sadasue President, Maker's Shirt Kamakura Co.,Ltd.
Moderator: Nobuyuki Kume President, KUME Co.,Ltd.

Talk show／对谈

9/22 [Sat.] 星期六

13:00～14:00
“Fashion and brand power”
Yuma Koshino Fashion Designer
Interviewer: Yasuhiro Shoda Professor, Faculty of Fashion Science Bunka Gakuen University

Seminar／讲座 ※Simultaneous interpretation: English and Japanese 带 日・英同声传译

9/19 [Wed.] 星期三

15:00～16:30
“Current state of testing: problems and corrective action”

Kaken Test Center
BOKEN Quality Evaluation Institute
Japan Textile Products Quality and Technology Center

9/20 [Thur.] 星期四

11:00～12:00
“Current and future state of CSR procurement”
Shigeki Kondoh Chairman, Japan Apparel Technology and Research Association

15:20～16:20
“Social & Environmental Responsibility throughout Supply Chain.”
Kenji Shino Director of Environmental Programs, Patagonia Japan

9/21 [Fri.] 星期五

11:00～12:00
“Current and future situation of IC tags and fashion business”
Shoichi Morimoto Associate Professor, School of Business Administration, Senshu University

13:00～14:00
“Brand protection from now on”
Hakaru Koike
General Manager, Slide Fastener Division, Brand Protection Group, YKK Corporation

14:30～15:30
“Market trends in Myanmar”
Hiroyasu Asai
Expert, HIDA (The Overseas Human Resources and Industry Development Association) Ltd., Director, Eco-tex Japan co.,Ltd.

主题「今后的缝制机械以及缝制行业的发展趋势」

13:00～ 致辞
社团法人日本缝制机械工业会 会长 安井 义博 先生

13:20～14:30 公开座谈论坛会
社团法人日本缝制机械工业会 专务理事 榎本 睦 先生
中国缝制机械协会(CSMA) 副理事长 张敏 先生
德国缝制・皮革机械工业会(VDMA) 副会长 Dietrich Eickhoff 先生
美国缝制设备供应商协会(SPESA) 前会长 Frank Henderson 先生
协调者:日本服装工业技术研究会 会长 近藤 繁树 先生

主题「现在,为何提起Made in Japan?」

13:00～13:30 基调演讲
Maker's Shirt鎌倉株式会社 取締役会长 贞末 良雄 先生

13:35～15:00 公开座谈论坛会
株式会社贝原 代表取締役会长 贝原 良治 先生
株式会社EDWIN商事 专务取締役 小林 道和 先生
岩手MORIYA株式会社 代表取締役社长 森奥 信孝 先生
Maker's Shirt鎌倉株式会社 取締役会长 贞末 良雄 先生
(主持)久米纤维工业株式会社 代表取締役社长 久米 信行 先生

13:00～14:00
「时尚和品牌力」
时尚设计师 小篠 ゆ未(KOSHINO YUMA) 女士
(采访者)文化学园大学 生产工学研究室 教授 正田 康博 先生

15:00～16:30
「检验的现状 问题点以及对策」

一般财团法人化学纤维(KAKEN)检查中心
一般财团法人纺织检查(BOKEN)品质评价机构
一般财团法人日本纤维制品品质技术中心

11:00～12:00
「CSR采购的现状和未来」
日本服装工业技术研究会 会长 近藤 繁树 先生

15:20～16:20
「制品的安全・社会责任・环境对应」
Patagonia日本支社 环境程序部长 篠 健司 先生

11:00～12:00
「时尚商务和IC标签的现状和今后」
专修大学 经营学部 经营学科 准教授 森本 祥一 先生

13:00～14:00
「从品牌保护的现场来看」
YKK株式会社 拉链事业本部
拉链事业部 知识产权保护小组 组长 古稻 计 先生

14:30～15:30
「缅甸市场的动向」
HIDA(财团法人海外产业人材培育协会)专家
Eco-tex Japan株式会社 执行委员 浅井 博康 先生

